

附件一 【Print & sign on it. Submit the scanned PDF as applying for admission 申請前詳閱並簽名繳交】

國際專修部入學具結書 Affidavit for International Foundation Program

一、 本人所提供之最高學歷畢業證書為教育部認可、經駐外單位驗證屬實，保證於錄取報到時繳交經駐外單位驗證之外國學校畢業證書正本。(中文或英文翻譯本)

The diploma I provided is recognized by the Ministry of Education and verified by a Taiwanese overseas embassy. Upon registration, a photocopy of the certificate of diploma obtained from a foreign educational institution and verified by a Taiwanese overseas embassy shall be submitted with a notarized translation in either Chinese or English.

二、 國際專修部申請入學必需於第一年先修華語課程(至少 720 小時)，華語先修課程期滿後必須通過華語文能力測驗(TOCFL) A2 標準;第二年修課期滿必須通過華語文能力測驗(TOCFL) B1 標準。未於規定時間內通過標準者學校逕行退學處分並通報註銷居留身份，學生須於居留證失效前離境。

Applicants admitted to the International Foundation Program must take at least 720 hours of Chinese courses during the first academic year. Students are required to pass TOCFL A2 level in the first academic year and TOCFL B1 level during the second academic year. Students who fail to pass the TOCFL are subject to withdrawal from the school and will be notified of the cancellation of their residence status. They must depart before the residence permit expires.

三、 本人已充分了解所申請之「國際專修部」係教育部補助計畫，相關學習資源及經費均由教育部提供。依該計畫規定，華語先修期間不得申請轉系或轉學；惟於正式修讀學士班專業課程滿一年後，始得申請轉入製造業、營造業、農業及長期照顧等相關系所。本人如獲國立高雄大學錄取並就讀，承諾將依規定於通過華語文能力測驗(華檢)A2 後，進入錄取學系一年級就讀。修業期間，如因個人因素申請退學、放棄學籍、失聯、轉學，或其他非正常原因中途退出本計畫，致使學校須繳回相關補助款時，本人願自行負擔並返還學校補助款新臺幣參萬元整(NTD 30,000)，並願遵守學校及教育部相關規定。

I fully understand that the “International Foundation Program” I am applying for is a subsidy program funded by the Ministry of Education, and that the related learning resources and expenses are provided by the Ministry of Education.

According to the regulations of the program, students are not allowed to apply for a transfer to another department or another university during the Chinese language preparatory period. However, after completing one full year of undergraduate professional courses, students may apply for transfer to departments related to manufacturing, construction, agriculture, and long-term care industries in accordance with relevant regulations.

If I am admitted to and enrolled at National University of Kaohsiung, I agree to comply with the regulations and, upon passing the Test of Chinese as a Foreign Language (TOCFL) A2 level, enter the first year of the admitted department.

During the period of study, if I apply for withdrawal, renounce my student status, lose contact, transfer to another school, or withdraw from the program midway for any other abnormal or personal reasons, resulting in the university being required to return the related subsidy funds, I agree to personally bear and reimburse the university the subsidy amount of New Taiwan Dollars Thirty Thousand (NTD 30,000), and I am willing to comply with all relevant regulations of the university and the Ministry of Education.

四、 本人未曾因操行、學業成績不及格或因犯刑事案件經判刑確定致遭退學。

I have never been dismissed / withdrawn from any academic programs in any educational institutions due to failure of my conduct, failure of my academic grade, or found guilty of criminal cases.

五、 本人知悉於就學期間在臺設戶籍登記、戶籍遷入登記、歸化或回復中華民國國籍者，喪失外國學生身分，需經退學處分。

I acknowledge that I will be withdrawn from National University of Kaohsiung (NUK) if my identity of an international student has been lapsed by establishing household registration, moving-in registration, naturalizing or regaining R.O.C. citizenship.

六、 打工重要規定 Regulations regarding working in Taiwan

1. 外國學生打工應申請工作許可證，工作時間除寒暑假外，每星期最長為 20 小時。(就業服務法第 43 條及第 50 條)

An international student must apply for a work permit to work in Taiwan. An international student is not permitted to work more than 20 hours per week, except during the winter and summer vacations. (See Article 43 and Article 50 of the Employment Service Act.)

2. 未經許可在臺工作，應處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰，並即令其出國，不得再於我國境內工作；屆期不出國者，入出國管理機關得強制出國，於未出國前，入出國管理機關得收容之。(就業服務法第 68 條第 1 項、第 3 項及第 4 項規定)

The international students who work without a valid work permit will be fined between NTD 30,000 and NTD 150,000. They will immediately be ordered to leave Taiwan and will not be permitted to work in Taiwan in the future. If they fail to depart within the specified period, the Ministry of the Interior National Immigration Agency may enforce their departure or hold them in detention until they are deported. (See Paragraphs 1, 3 and 4 of Article 68 of the Employment Service Act.)

3. 如涉在臺非法工作，依本校學生獎懲規定，視情節予以處分。

An international student who works in Taiwan illegally will be subject to disciplinary action under the regulations of the university governing student awards and penalties and depending on the circumstances of the case.

七、 上述所陳之任一事項，本人同意授權貴校查證，如有不實或不符規定等情事，於入學後經查證屬實者，本人願意接受貴校註銷學籍處分，絕無異議。

I authorize National University of Kaohsiung (NUK) to verify the authenticity of all the documents provided hereby. If anything is found to be false after admission, I will accept revocation of my status as a student of NUK. The decision made by NUK is final and irrevocable.

本人已詳細閱讀並同意上述說明內容，並確認提供正確詳實的個人資訊。
I have read and accept terms and conditions listed above.

申請人簽章 / Applicant's Signature _____ 日期 / Date : _____

【請列印後填寫，再掃描成 PDF 檔上傳Print it out and sign. Upload the scanned PDF.】

